

Отвечает: Александр Серков

Рома пишет: "Не смогли бы Вы объяснить значение: Смотри на действие: ибо кто может выпрямить то, что Он сделал кривым? Какой смысл несет слово "действие"? У меня никак не получается связать две части предложения. Спасибо.

Рома, в Синодальном переводе действительно трудно понять это место Писания. Что за действие Божие, что Он сделал кривым, то что мы не можем выправить. Приведу сначала Синодальный перевод, а затем современный перевод, и тогда, я думаю, все прояснится:

"Смотри на действие Божие: ибо кто может выпрямить то, что Он сделал кривым"? (Еккл.7:3 Синодальный. пер.).

"Посмотри на то, что сделал Бог, ты ничего не можешь изменить, даже если считаешь неправильным дело Его" (Совр. пер.).

С уважением, Александр.